Schaerbeek info 128

BULLETIN BIMENSUEL GRATUIT D'INFORMATION COMMUNALE – TWEEWEKELIJKS GRATIS GEMEENTELIJK INFORMATIEBLAD | 28/03/2011 |

Produit par
Opmaak
Vlan Bruxelles



La Schaerbeekoise : des femmes dans les rues de Schaerbeek *p. 10*

Le drame japonais. Si loin… si près ?

Nul ne peut rester insensible au triple drame qui frappe le Japon : un tremblement de terre suivi d'un tsunami et de plusieurs accidents nucléaires inquiétants. Mais au-delà de la compassion que nous ressentons pour la souffrance de tout un peuple, c'est sur la question de la sécurité nucléaire qu'il faut nous pencher aujourd'hui.

Une question qui nous concerne tous ! Car oui, Schaerbeek semble loin de toute centrale mais cela n'a pas empêché le nuage de Tchernobyl de venir jusqu'à nous… D'autre part, nous ne courons sans doute pas les mêmes dangers qu'une ville comme Tokyo vu le peu d'activités sismiques que nous enregistrons… Il n'empêche, ce drame doit nous pousser à tirer les leçons de l'expérience japonaise et du désarroi de sa population. Sans oublier, cependant, qu'il n'y a pas d'alternative immédiate à ce type d'énergie.

Inutile de se leurrer : à moins d'un changement radical de notre mode de vie et de consommation, nous ne pourrons pas nous en passer à court ou moyen terme.

Cela signifie-t-il que nous ne pouvons qu'assister impuissants à ce type de catastrophe et ne rien tenter pour aider notre planète et protéger nos populations ? Certes non ! Une première réaction sera de réaliser sans attendre des tests de résistance de nos centrales. Et, de manière plus quotidienne, multiplier les actions qui participent au développement durable. Et de fait, notre commune ne compte plus les initiatives publiques ou privées pour promouvoir un mode de consommation durable ou encore réduire notre dépendance aux énergies fossiles : panneaux photo-voltaïques, mesures individuelles d'économie d'énergie, plan climat, isolation des bâtiments, etc.

Le monde est un village. Le nucléaire est là pour nous le rappeler. Ecoutons-le !



Bernard Clerfayt,
Bourgmestre en titre,
Titelvoerende Burgemeester

Het drama in Japan Zo ver weg... zo dichtbij?

Niemand kan ongevoelig blijven bij de driedubbele ramp die Japan treft: een aardbeving gevolgd door een tsunami en meerdere verontrustende kernongelukken. We moeten echter verder kijken dan ons medeleven met het lijden van een heel volk. We moeten vandaag stilstaan bij de vraag over de kernveiligheid.

Een vraag die ons allen aanbelangt! Schaarbeek lijkt misschien ver van kerncentrales te liggen, maar dat heeft de wolk uit Tchernobyl niet belet om tot bij ons te komen... Anderzijds lopen wij waarschijnlijk niet hetzelfde gevaar als een stad als Tokyo gezien de lage seismografische activiteit die bij ons geregistreerd wordt... Dat neemt niet weg dat dit drama ons moet aanzetten tot het trekken van lessen trekken uit de Japanse ervaring en de verwarring onder de bevolking daar. Laten we echter niet vergeten dat er niet onmiddelijk een alternatief voor dit soort energie voor handen is. We moeten ons niets wijsmaken: zonder een radicale verandering in onze levenswijze en ons consumptiepatroon zullen we niet zonder kernenergie kunnen op korte of middelange termijn.

Betekent dat dan dat we onmachtig moeten toekijken bij zo'n catastrofe, dat we niet moeten proberen om onze planeet te helpen en de volkeren te beschermen? Zeker niet! Eerst zullen er zonder dralen testen uitgevoerd worden om te kijken of onze centrales voldoende bestendig zijn. In het dagelijkse leven zullen we het aantal acties die aanleiding geven tot duurzame ontwikkeling verveelvuldigen. In de praktijk zijn er in onze gemeente ontelbare openbare of privé-initiatieven om een duurzame consumptiewijze te promoten of om ons minder afhankelijk te maken van fossiele energie: fotovoltaïsche pannelen, individuele besparingsmaatregelen, het klimaatplan, de isolering van gebouwen, enz. De wereld is een dorp. Kernrampen doen ons dat eens te meer beseffen. Laten we hier rekening mee houden!

EGALITE

Hommes-Femmes, en chemin vers plus d'équilibre ?

A Schaerbeek, la politique de l'égalité entre les hommes et les femmes reste au cœur des préoccupations communales. Le 4 avril prochain, un mois à peine après la Journée Internationale de la Femme, la première «Newsletter Egalité 1030» sera diffusée sur Internet.



Egalité de droit et inégalités de fait?

Que ce soit au travail, dans le domaine social ou en matière de santé, l'égalité entre hommes et femmes ne coule toujours pas de source. Malgré les dispositifs existants pour mettre les unes et les autres sur un pied d'égalité, des discriminations subsistent...

Et pour continuer à avancer vers un plus grand équilibre, le service Egalite hommes/femmes éditera, quatre fois par an, une lettre d'information offrant à ses lecteurs les dernières informations, les événements à venir ainsi que des pistes de réflexion relatifs à cette problématique. Retrouverez-y, par exemple, l'agenda des activités organisées par la commune et les asbl œuvrant sur le territoire schaerbeekois et en Région bruxelloise.



Afaf Hemamou, Echevine de l'Egalité Hommes-Femmes : *« Tout en étant conscients des obstacles, des défis et des différences qui subsistent, nous voulons faire avancer les choses en proposant cet outil de concertation, de conjugaison des efforts et d'échange d'expériences, indispensable pour atteindre notre objectif commun ».*

Intéressés ? Abonnez-vous : newsletter.egalite1030@gmail.com

Plus d'infos :

Service Egalité Hommes – Femmes, tél. : 02/240.33.65 ou cabinet de l'Echevine Afaf Hemamou, Tél. : 02/244.71.07

GELIJKHEID

Mannen/Vrouwen, alle gelijk?

In Schaarbeek is het beleid van Gelijkheid tussen mannen en vrouwen een prioriteit. Vanaf 4 april, amper één maand na de Internationale Vrouwendag, zal de eerste Nieuwsbrief Gelijkheid 1030 worden uitgezonden op het internet.

De bedoeling is om de lezers te informeren over belangrijkste gebeurtenissen en ontwikkelingen met betrekking to gendergelijkheid in Schaarbeek.

Afaf Hemamou, Schepen van Gelijkheid, legt ons de redenen uit van dit initiatief: *"Hoewel we bewust moeten blijven van de moeilijkheden, uitdagingen en verschillen, moeten alle professionelen op het vlak van gelijkheid eenzelfde werktuig hebben om te communiceren."*

U zult een agenda van alle activiteiten georganiseerd door de Gemeente maar ook door de VZW die in Schaarbeek werken. Dit online magazine zal om de drie maanden verschijnen in het Frans en in het Nederlands.

Als u zich wilt abonneren, schrijf ons een email naar: newsletter.egalite1030@gmail.com.

Meer info:

Gelijkheidsdienst, tel.: 02/240.33.65 of naar het Kabinet van Schepen Afaf Hemamou, tel. : 02/244.71.07.

L'ADMINISTRATION COMMUNALE DE SCHAERBEEK RECRUTE UN(E)

CORRESPONDANT(E) DE QUARTIER/SECTEUR

RESPONSABILITÉS:

Dans le cadre du Programme de Prévention Urbaine, les correspondants de quartier constituent un relais privilégié entre l'administration schaerbeekoise et les citoyens du quartier, au travers des actions suivantes :

- gestion des boutiques de quartier, interface individus/administration;
- encadrement d'animations citoyennes, contribution à l'élaboration du Diagnostic Local de Sécurité;
- participation aux initiatives de développement des quartiers/secteurs, etc.

PROFIL

- Diplôme universitaire: Master en Sciences humaines, Urbanisme, …
- Compétences relationnelles importantes, recherche pro-active et gestion des contacts
- Expérience du travail en réseau
- Capacité à mener des projets
- Sens des responsabilités
- Maîtrise de l'outil informatique /bureautique
- Bonne capacité rédactionnelle et esprit de synthèse
- Capacité d'adaptation, grande autonomie, flexibilité, dynamisme
- Esprit d'équipe
- Intérêt et motivation pour les matières administratives et les politiques de prévention
- Extrait de casier judiciaire
- Bilinguisme actif FR/NL

Comment postuler ?

Candidature à envoyer à l'attention de Françoise Luc, Place Colignon à 1030 Bruxelles ou par e-mail à fluc@schaerbeek.irisnet.be

Nos offres d'emploi peuvent être consultées sur le site internet http://www.schaerbeek.irisnet.be – rubrique Emploi : Emploi public à Schaerbeek/Emploi à l'administration communale

HET GEMEENTEBESTUUR VAN SCHAARBEEK WERFT AAN (M/V)

WIJKCORRESPONDENT/SECTOR (V/M)

VERANTWOORDELIJKHEDEN:

In het kader van de Stedelijk Preventie Programma hebben de wijkcorrespondenten een rol van bevoorrechte antenne tussen het Schaarbeekse bestuur en de burgers van de wijk via de volgende acties :

- beheer van de wijkwinkels; verbinding tussen burgers/administratie
- omkadering van de stadsanimaties, contributie aan de ontwikkeling van de lokale diagnose inzake veiligheid
- deelname aan de ontwikkelingsinitiatieven van de wijk / sector, enz.

PROFIEL

- Universitair diploma: Master in Menswetenschappen, Stedenbouwkunde
- Grote relationele vaardigheden, proactief en contactvaardigheid
- Ervaring van werken in een netwerk
- Bekwaam om projecten te leiden
- Verantwoordelijkheidszin
- Informaticakennis: algemene kantoorsoftware
- Goede redactionele capaciteiten en zin voor synthese
- Aanpassingsvermogen, autonomie, dynamisme
- Teamgeest
- Interesse en motivatie tonen voor administratieve aangelegenheden en preventiebeleid
- Uittreksel uit het strafgericht
- Actief tweetalig Nl/Fr

Hoe solliciteren?

Kandidatuur ter attentie van Françoise Luc, Colignonplein te 1030 Brussel of per e-mail aan fluc@schaarbeek.irisnet.be

Onze jobaanbiedingen kunnen geraadpleegd worden op de website http://www.schaarbeek.irisnet.be – rubriek Tewerkstelling: Openbaar ambt te Schaarbeek/Werken voor het gemeentebestuur

CPAS

Le CPAS côté culture : place au spectacle pour tous !

« Jeudi, je dis culture ». Le jeudi, c'est le jour de la semaine où le Pôle Culture du CPAS invite les bénéficiaires de l'aide du CPAS à découvrir et à proposer eux aussi des activités culturelles : spectacles, visites d'expositions et de musées, excursions,…



Article 27 de la Déclaration Universelle des Droits de l'Homme : « *Toute personne a le droit de prendre part à la vie culturelle de la communauté, de jouir des arts et de participer au progrès scientifique et aux bienfaits qui en résultent* ».

Le Pôle Culture du CPAS propose également des ateliers *Théâtre* pour monter sur scène, des ateliers *Cuisine en famille* pour découvrir des trucs et astuces pour manger sain et pas cher, des ateliers couture et tricot *De fil en aiguille* pour créer vêtements et accessoires ou leur redonner une seconde vie, un *Potager Collectif et Solidaire* et bien d'autres choses. Dominique Decoux, Présidente du CPAS, a tenu à développer ce service dont les activités sont couvertes par un subside fédéral (Intégration sociale).
En poussant la porte du 22 avenue Rogier, chaque jeudi à 14h, on peut rencontrer Mélina Kasvikis, coordinatrice du service et Nadine Lemerk, qui se présentent volontiers comme « animatrices tous terrains ».

La culture au CPAS, pour quoi faire ?

« Inviter au théâtre, à la lecture, cultiver ses légumes dans un jardin collectif, s'y ressourcer ou simplement se changer les idées, c'est redonner le goût, l'envie de s'impliquer dans un projet. Notre objectif, c'est ouvrir des portes, donner des outils, des clés et chacun s'en empare et fait sa vie. Aller au théâtre ensemble par exemple, c'est reprendre pied dans un groupe, dans son quartier. Se donner rendez-vous, c'est déjà être attendu ».

Travail social, action citoyenne ?

« Favoriser l'accès à la culture, c'est créer des liens, lancer des ponts pour redécouvrir ce qu'on peut faire ensemble. Au-delà d'une aide d'urgence, le CPAS développe des moyens pour sortir de la spirale de la pauvreté ou de l'exclusion. Action sociale et action culturelle sont intrinsèquement liées; une aide financière ne suffira pas toujours à encourager à reprendre part à la vie culturelle ou sportive, ni à recréer des liens sociaux, notamment avec le milieu associatif, partenaire essentiel de nos activités.»

Enfants, jeunes, vieux, hommes, femmes, un accès à la culture pour tous ! *Toute personne bénéficiaire du CPAS peut accéder aux activités, sans oublier les pensionnaires des maisons de repos du CPAS (Albert De Latour et La Cerisaie). Une attention particulière est accordée aux enfants parce qu'accéder à la culture dès le plus jeune âge, c'est favoriser à plus long terme leur émancipation*. Pour réaliser cet ambitieux programme, le CPAS de Schaerbeek travaille en partenariat notamment avec l'asbl Article 27.
Jeudi, je dis Culture (uniquement pour les activités collectives) – Le jeudi à 14h au 22 Avenue Rogier.
Permanence téléphonique : 02/247.33.65 (lu et je 13h-16h, me 9h -12h).



Dominique Decoux : *"Via le Pôle Culture, le CPAS donne un sens concret à l'Article 27 de la Déclaration Universelle des Droits de l'Homme »*

Dominique Decoux: *"Het gaat erom ervoor te zorgen dat de mensen weer de smaak te pakken krijgen van dit soort dingen, en dat ze er ook weer toegang toe krijgen. Daarnaast willen we ook deuren openen, en sleutels geven en de mensen de tijd geven om zich die sleutels toe te eigenen. Samen naar het theater gaan betekent ook dat men opnieuw een stap zet naar een netwerk toe, in de eigen wijk, daarnaast betekent het ook dat men opnieuw afspreekt, en er is ook het feit dat iemand op je wacht. Voor mij is dat nu net wat een actieve burger zijn – en worden – inhoudt."* ■

ENFANCE

Ding Dong… la chasse aux œufs est ouverte



Cette année, le 24 avril, nous donnons un nouveau visage à la Chasse aux Œufs, dans un espace vert incontournable de la commune de Schaerbeek, le Parc Josaphat. Le concept de cet événement familial, depuis 2008, consiste en un parcours libre d'une dizaine de stands d'activités réservées aux enfants de 3 à 12 ans.
A chaque stand, les enfants se testent et découvrent une quantité de jeux et d'épreuves ludiques appropriées à leur âge. Ils font alors valider par l'animateur en charge leur petit « passeport Chasse aux Œufs », et ce à chaque visite. Un minimum de passages aux stands assure à chaque enfant un joli sachet d'œufs en chocolat !

Fini la ruée et la cohue dans la boue. On s'amuse et on mérite son chocolat.
Et pour les 3-7 ans, petites promenades à dos d'ânes et de poneys, châteaux gonflables, barbe à papa,…
Pour y participer, rendez-vous au bureau du Service Enfance pour acheter son « passeport » individuel de participation. Prix: (2 €).

Le dimanche 24 avril, de 10h à 12h30.
Parc Jospahat,
avenue Ambassadeur Van Vollenhoven ■

Infos et inscriptions :
Service Enfance - 2, Rue Vifquin (Bureau 0.01).
Possibilité d'inscription sur place ! Tél : 02/240.30.63 (ou 64)

Des stages pendant les vacances de Pâques

Le Service Enfance a concocté une nouvelle palette d'activités enrichissantes pour les enfants schaerbeekois de 3 à 12 ans : la réalisation cinéma vidéo, l'équitation, les sports de ballon, la découverte de l'Afrique et bien d'autres encore… Les inscriptions se font par internet et en nos bureaux et se poursuivront jusqu'au vendredi 8 avril. Mardi, mercredi et vendredi de 8h30 à 12h30. Le jeudi de 8h30 à 16h00 ! **Pas d'inscriptions le lundi !**

Pour plus d'informations,
consultez notre site: www.planetekids.be ■

Stationnement: Agir comme on l'a promis. Etre « populaire » mais pas « populiste »

Certains dossiers sont plus sensibles que d'autres car ils nous touchent personnellement, pratiquement et quotidiennement. C'est le cas des dossiers « mobilité » et « stationnement ». On voudrait tous que « ça roule et que ça bouge » et « trouver vite une place » près de chez soi. Ce problème est le même dans toutes les grandes zones urbaines. Il nous irrite. Probablement plus encore parce que nous savons que les solutions exigeront des changements dans nos propres comportements. C'est sur cette irritabilité que jouent les « poujadistes » qui aujourd'hui disent, depuis les bancs de l'opposition, « il faudrait faire autrement » ! Ils se gardent ainsi de dire «comment faire» et ils tentent de faire oublier que souvent, ils prennent des décisions contraires : à la Région bruxelloise, PS et CDH ont adopté le plan IRIS qui prévoit la suppression de 20 % de place de parking !

La « Liste du Bourgmestre » sait que dans le dossier du stationnement, il n'y a pas de miracle. Nous ne pouvons donc pas suivre les bonimenteurs du PS et autres grands adeptes des «yaka». Les Schaerbeekois voulaient être protégés des navetteurs ? Nous avons défini des zones (vertes, bleues, rouges) dans lesquelles ils sont protégés. Ces zones devaient s'élargir ? Les dernières seront mises en place au début de cette année. Dans ce dossier comme dans les autres, nous avançons, avec un cap et une méthode. Et en écoutant les Schaerbeekois. Nous sommes « populaires », pas « populistes ». Sans promettre les miracles auxquels nous ne croyons pas. Dans les semaines qui viennent, la « Liste du Bourgmestre » soumettra au conseil communal d'une part des propositions pour le 1er « quart d'heure » gratuit dans les zones commerciales et d'autre part un test pour réaliser des contrôles en soirée (jusqu'à 22h) pour limiter encore les nuisances extérieures… comme nous le demandent les habitants de nos quartiers ! Nous avons également lancé une étude sur les parkings souterrains et nous sommes en discussion avec les grandes surfaces pour l'utilisation de leurs aires de stationnement. Tout est fait, si c'est possible, pour ne supprimer aucune place. La liste du Bourgmestre y est très attentive.

Alors gérer « autrement » ? Nous sommes toujours ouverts aux propositions concrètes et constructives. Mais il est clair que nous ne voulons pas, et les Schaerbeekois non plus; que notre commune soit gérée comme le sont Charleroi, La Louvière, Liège, Bruxelles-Ville, Molenbeek…

MR
Mouvement Réformateur

20.000 habitants de plus à Schaerbeek d'ici 2020 : Un défi pour l'accueil scolaire de nos enfants !

Cette année, Schaerbeek a dépassé les 120.000 habitants. Le boom démographique annoncé (Plus de 140.000 habitants en 2020 !) laisse présager une forte augmentation des besoins d'accueil scolaire des jeunes schaerbeekois

Gouverner c'est prévoir ! Il est donc essentiel que l'ensemble des responsables politiques anticipent les futurs besoins.

En ce sens, ECOLO se réjouit que la communauté française sous la houlette du Ministre Jean-Marc Nollet ait récemment annoncé l'extension de l'école 14 (enseignement communal) de manière à créer 400 nouvelles places.

L'adoption du budget communal pour l'année 2011, lors du dernier conseil communal, a été l'occasion de concrétiser un promesse de campagne et un engagement de la majorité, à savoir l'ouverture d'une nouvelle école néerlandophone pour la rentrée 2012 !

Toutes ces initiatives sont un premier pas. Le défi est immense, cette augmentation de la population est une formidable opportunité à condition d'en prendre la mesure.

Continuons à travailler dans la bonne direction !

Tussen nu en 2020 zullen er 20.000 extra inwoners zijn in Schaarbeek: Een uitdaging voor de schoolopvang van onze kinderen!

Dit jaar heeft Schaarbeek de grens van 120.000 inwoners overschreden. De aangekondigde demografische groei (meer dan 140.000 inwoners in 2020!) staat het voorspellen toe van een sterke stijging van de nood aan schoolopvang voor de Schaarbeekse jongeren.

Regeren is voorzien ! Het is dus zeer belangrijk dat alle politieke verantwoordelijken anticiperen op de toekomstige noden.

In die zin verheugt ECOLO zich dat de Franstalige gemeenschap onder het toezicht van Minister Jean-Marc Nollet onlangs de uitbreiding van school 14 heeft aangekondigd (gemeentelijk onderwijs). Zo wil hij 400 nieuwe plaatsen creëren.

De goedkeuring van de gemeentebegroting voor het jaar 2011 tijdens laatste gemeenteraad was de gelegenheid om een nieuwe campagnebelofte en een verbintenis van de meerderheid te verwezenlijken. En die belofte is de opening van een nieuwe Nederlandstalige school voor begin september 2012!

Al die initiatieven zijn een eerste stap. De uitdaging is enorm, deze bevolkingstoename biedt een ongelooflijke kans op voorwaarde dat er naar gehandeld wordt.

Laat ons verder werken in de goede richting !

Vincent VANHALEWYN,
Conseiller communal/gemeenteraadslid ECOLO
Luc DENYS,
Schepen/Echevin, Groen !

ecolo
Locale de Schaerbeek

GROEN!

Quel avenir pour l'avenue des Cerisiers?

Le projet régional de réaménagement de l'avenue des Cerisiers a déjà fait couler beaucoup d'encre. Pour rappel, celui-ci vise à s'attaquer au trafic de transit qui ralentit les bus de la STIB. Concrètement, une berme centrale continue serait créée entre le square Levie et le boulevard Reyers, avec une bande vélo et un site propre pour le bus 29.

Le projet enchante les cyclistes mais nettement moins les riverains! Ceux-ci regrettent l'abattage des soixante peupliers de l'avenue mais, surtout, contestent la suppression du carrefour Cerisiers-Knapen-Smekens.

Cette question avait suscité des remous jusque dans les rangs de la majorité (Ecolo étant favorable à la suppression du carrefour, à l'inverse du MR), la commune se prononçant finalement contre la suppression.

Malgré cela, le permis d'urbanisme délivré par la Région le 7 décembre prévoit bien la fermeture du carrefour, alors que la STIB elle-même ne considère pas celle-ci essentielle pour son projet de site propre! Néanmoins, il est prévu de tester le dispositif durant le chantier, avec la possibilité d'abandonner le projet en cas de résultat négatif.

Clotilde Nyssens a récemment interpellé le Collège sur le sujet. Elle a soutenu la nécessité d'opérer une phase de test crédible avec une véritable évaluation. Pour la conseillère cdH, il convient de fixer la méthode d'évaluation avant la phase de test et d'impliquer largement les riverains dans le processus.

La Bourgmestre a confirmé le principe d'une phase de test en cours de chantier. Quant au comité d'accompagnement prévu pour l'évaluation, il n'est pas acquis qu'il intègre une représentation des riverains.

Entre-temps, l'asbl DRP (Droit de Rouler et de Parquer), qui avait lancé dans le quartier une pétition recueillant plus de 300 signatures, vient de déposer un recours en annulation du permis devant le Conseil d'État.
(A suivre…)

Contact: **Clotilde Nyssens**
02 216 97 99 - info@clotildenyssens.be

Toutes les infos du cdH de Schaerbeek sur ***www.cdh1030.com***

cdh
centre démocrate humaniste

Nous voulons gérer Schaerbeek autrement

Ce sont malheureusement les Schaerbeekois(es) qui vont payer la gestion à courte vue des deniers communaux des dernières années : augmentation de l'impôt sur les personnes physiques, augmentation du coût des documents administratifs, création de nouvelles taxes, augmentation de la carte de stationnement…

Ce sont tout d'abord les fonctionnaires communaux – dont on sait déjà toutes les difficultés qu'ils ont d'évoluer au sein d'une fonction publique communale souvent laissée à l'abandon. Ce budget 2011 voit le poste de dépense de personnel le seul à être compressé par rapport au plan convenu avec la Région et ce de près de 3 millions €.

Et puis il y a une seconde victime: ce sont les Schaerbeekois(es) ! Alors bien évidemment, la majorité tente d'émietter, de diluer les efforts demandés en espérant que cela ne se voit pas mais les Schaerbeekois(es) ne sont pas dupes. On comprend vite ce qui sera plus cher : augmentation des additionnels à l'IPP en passant le taux de l'additionnel de 6,5 à 6,8% ainsi que le coût de certains documents administratifs, augmentation du coût des cartes de stationnement pour les riverains (à partir de la 2ème voiture du ménage). En tout, le revenu des taxes communales augmente de plus de 20% ! On voit bien qui doit payer la facture…

Malheureusement, les forces économiques de Schaerbeek ne sont pas mieux loties, ce qui est préjudiciable à l'emploi dans notre commune. Il y a d'abord une nouvelle augmentation du coût des horodateurs. Et on sait que ces mesures – qui ne sont pas du tout prises dans un souci de mobilité mais exclusivement pour équilibrer le budget – sont contraires à la vitalité des noyaux commerciaux. Et puis, il a cette nouvelle « rage taxatoire » contre les implantations commerciales.

En un mot comme en cent, les choix budgétaires de la majorité ne sont pas bons. Nous pensons que d'autres choix sont possibles et souhaitables pour Schaerbeek tant au niveau du choix des dépenses que de la politique fiscale. Ce sera un des enjeux majeurs des élections communales d'octobre 2012.

PS

PREVENTION

Gardiens de la Paix, un service communal qui porte bien son nom !

Vous les avez déjà sûrement croisés dans la commune. Reconnaissables à leurs uniformes mauves, les Gardiens de la Paix déclinent leurs mots d'ordre – prévention, assistance, information et sécurité – sur de nouveaux outils d'information.

On connaît leur uniforme mauve… mais que font-ils à déambuler dans les rues !

Si l'uniforme est reconnu, leurs missions sont encore floues pour certains. Grâce à une campagne de communication qui sera lancée dans les prochains mois, les choses seront plus claires pour tous… En attendant, cinq flyers différents seront distribués à la population dès le mois d'avril. Leur but : faire comprendre aux citoyens que les Gardiens de la Paix veillent à un « mieux vivre » ensemble.

Sophie Rosmant, responsable adjointe du service *Gardiens de la Paix* nous éclaire sur ces nouveaux outils d'information destinés aux citoyens.



Que représentent ces flyers qui seront bientôt distribués ?

Ce sont les «mises en images» de trois des missions les plus importantes dont sont chargés les Gardiens de la Paix. La première est la sensibilisation au respect du règlement général de police et au respect de l'environnement dans lequel nous évoluons tous. Parce que nous sommes tous acteurs du bien-être dans la commune. Le démarche n'est pas de dire «il est interdit de» mais plutôt de faire comprendre aux citoyens qu'il est dans l'intérêt de tous d'avoir une commune conviviale. Ces flyers ne sont pas des rappels à l'ordre, ils visent plutôt à faire prendre conscience !

Faire ou ne pas faire sur l'espace public… Concrètement, quelles sont les recommandations qui sont faites?

Rappeler – par exemple – qu'il est interdit d'utiliser un vélomoteur dans les parcs, qu'il est interdit de marcher sur certaines pelouses fragilisées.. En ce qui concerne l'espace public, on insiste sur les dépôts clandestins car ils représentent les infractions à la propreté publique les plus courantes. Une des missions premières des Gardiens de la Paix est de sensibiliser les habitants à ce qu'ils ne peuvent pas faire mais aussi à ce qu'ils peuvent faire sur l'espace public.



Stéphane et Saïd, veillent sur le marché de la rue Royale

Les Gardiens de la Paix s'adressent aux victimes ou aux voleurs ?

Au travers de leur mission de prévention des vols dans les voitures, les Gardiens de la Paix interviennent à titre préventif pour éviter que les vols se produisent. Puisque leur mission n'est pas d'intervenir une fois que le vol a été commis, notre objectif est de conscientiser la personne qui pourrait être victime plutôt que de dissuader le voleur.

On voit aussi beaucoup les Gardiens de la Paix sur les marchés de Schaerbeek…

Oui, c'est une autre mission importante. Et ils y remarquent que beaucoup de sacs, à dos ou à main, restent ouverts. C'est le cas de figure qui revient le plus souvent. Quand ils patrouillent sur les marchés, les Gardiens vérifient que tous les sacs soient bien fermés et que les sacs à main ne soient pas accrochés à une poussette.
Et enfin la troisième thématique insiste sur la sécurité routière et, en particulier, sur le stationnement dangereux. Les situations mises en images sont celles qui mettent en danger la sécurité du piéton.

Plus d'infos :

Service Gardiens de la Paix :
Tél. : 02/244.73.20. ■

« Conscientiser plutôt que rappeler à l'ordre »



Les Gardiens de la Paix, une présence

Didier, vend ses biscuits tous les vendredis au marché de la rue Royale. Pour lui, « *il est évident que le service des Gardiens de la Paix est absolument nécessaire, leur travail est indispensable ! Et nous sommes très très contents de leur présence. Pour nous, c'est l'assurance que les choses se déroulent pour le mieux sur le marché. Moralement, leur présence peut nous rassurer et nous aider. Ils font un travail très important qui, j'espère, durera le plus longtemps possible.* »

PREVENTIE

Gemeenschapswachten bewaren de vrede in de gemeente!

U hebt ze vast wel al zien rondwandelen in de gemeente. Herkenbaar aan hun paarse uniform, beschikken de Gemeenschapswachten voortaan over nieuwe informatiemiddelen om hun taken – preventie, bijstand, informatie en veiligheid – te ondersteunen.

Hun paarse outfit kennen we … maar wat doen ze op straat?

Ondanks dit vertrouwde uniform, weten sommige mensen nog niet precies wat hun takenpakket is. In de loop van de komende maanden wordt een communicatiecampagne op het getouw gezet, zodat alles voor iedereen duidelijk wordt … Tot het zover is, worden vanaf april 2011 vijf flyers uitgedeeld aan de bevolking. Doel: de burgers duidelijk maken dat het de taak van de Gemeenschapswachten is om het "samen leven" te verbeteren.

Sophie Rosmant, adjunct-verantwoordelijke van de dienst *Gemeenschapswachten*, geeft toelichting bij de nieuwe informatiemiddelen voor de burger.

Wat hebben de flyers die binnenkort uitgedeeld worden te betekenen?

Hierin worden aan de hand van beeldmateriaal drie van de belangrijkste taken van de Gemeenschapswachten "geïllustreerd".
Hun eerste taak is d.m.v. sensibilisatie de mensen ertoe aanzetten het algemeen politiereglement na te leven en zorg te dragen voor onze omgeving. Iedereen speelt immers een rol in het welzijn in de gemeente.
Het is niet de bedoeling om te zeggen "dit of dat is verboden", maar om de burgers te laten inzien dat het voor iedereen een goede zaak is om in een prettige gemeente te wonen. De flyers zijn niet bedoeld als vermaning, maar als bewustmaking!

" Liever bewustmaken dan vermanen "



Saïd, Oumar en Stéphane zien toe op de kalmte op de markten

Wat te doen of te laten in de openbare ruimte … Welke aanbevelingen worden nu concreet gedaan?

Er wordt bijvoorbeeld aan herinnerd dat je niet met een bromfiets in het park mag, dat je op sommige kwetsbare grasperken niet mag stappen.
In de openbare ruimte ligt de nadruk op sluikstorten, omdat dit de meest voorkomende inbreuk op de openbare netheid is. Een van de hoofdtaken van de Gemeenschapswachten is de inwoners te sensibiliseren voor wat ze niet mogen doen, maar ook voor wat ze wel mogen doen in de openbare ruimte.

Richten de Gemeenschapswachten zich tot de slachtoffers of tot de dieven?

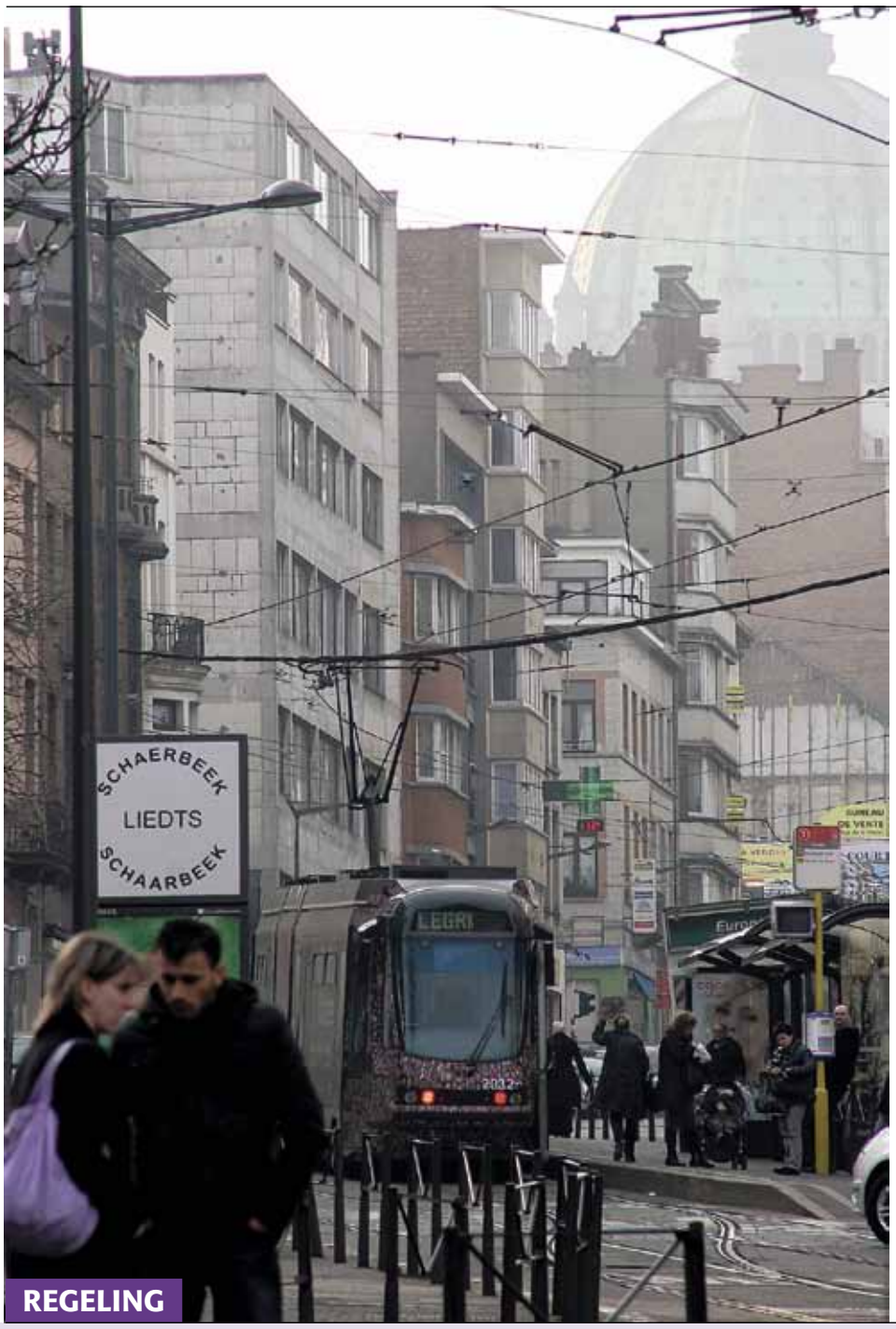
Een van de taken van de Gemeenschapswachten is diefstalpreventie in wagens. Ze treden dus preventief op om diefstal te voorkomen. Zij verdwijnen uit beeld als de diefstal eenmaal is gebeurd, dus het is meer de bedoeling om potentiële slachtoffers bewust te maken dan dieven te ontmoedigen.

Ook op de Schaarbeekse markten lopen heel wat Gemeenschaps-wachten rond …

Ja, dat is dan weer een andere belangrijke taak. Zij merken daar dat veel tassen, rugzakken of handtassen gewoon open zijn. Dat is het klassieke geval. Wanneer ze op de markten patrouilleren, zorgen de Gemeenschapswachten controleren ze of alle tassen goed dicht zijn en of er geen handtassen aan een buggy hangen bijvoorbeeld. Het derde thema is verkeersveiligheid en meer bepaald gevaarlijk parkeergedrag. In de flyer worden situaties geïllustreerd die gevaarlijk zijn voor de voetgangers.

Meer info:

Dienst Gemeenschapswachten:
Tel.: 02/244.73.20. ■



REGLEMENT

Arrêté d'inhabitabilité : le cas pratique difficile et illustratif du 24 Place Liedts

Le manque de logements et l'afflux de personnes étrangères et/ou en situation précaire poussent parfois certaines personnes à s'installer dans des logements insalubres. Il arrive que les bourgmestres de nos communes soient amenés à prendre des arrêtés d'inhabitabilité. Des décisions toujours difficiles, mais indispensables. Les articles 133 et 135 § 2 de la nouvelle loi communale constituent les bases légales de ces arrêtés, et confèrent au bourgmestre la compétence et la responsabilité d'assurer la salubrité et la sécurité sur le territoire de la commune.
De nombreux cas pratiques ont fait l'actualité ces dernières semaines en Région bruxelloise. Le dernier en date à Schaerbeek, le 24 Place Liedts, est très illustratif de la problématique.

Chronique d'une situation annoncée

Mi-février, lors d'une enquête de domiciliation, un agent de quartier de la police zonale fait état d'une situation difficile dans un immeuble situé au 24 Place Liedts : va-et-vient continu d'un grand nombre de personnes non domiciliées, état inquiétant en termes de sécurité, de propreté et d'humidité… Avertie, la bourgmestre faisant fonction, Cécile Jodogne, diligente une visite sur les lieux par la police et la cellule contrôle du service de l'urbanisme. «*Les rapports conjoints sont clairs et précis : des infiltrations importantes mettant en cause la stabilité du bâtiment*



ou d'une partie de celui-ci, la présence de moisissures et de champignons pouvant être nocifs pour la santé, un système électrique défaillant et dangereux synonyme de possibilités de courts-circuits et donc d'incendie et la présence de multiples bonbonnes de gaz.» Un trop grand nombre de personnes (environ 30) pour la capacité de l'immeuble est constaté. Il s'agit essentiellement de personnes souhaitant être régularisées (demandes en cours, demandes rejetées avec ordre de quitter le territoire, demande d'asile) ainsi que des personnes réglementairement en ordre sur le territoire belge, en grande précarité et cherchant un logement.



REGELING

Onbewoonbaarheidsbesluit: het praktische en illustratieve voorbeeld van het Liedtsplein 24

Het gebrek aan huisvesting, en de toevloed van buitenlanders en/of mensen die in een onzekere situatie verkeren spoort de mensen aan om zich in ongezonde woningen te huisvesten zodat de burgemeesters van onze gemeenten soms gedwongen worden om onbewoonbaarheidsbesluiten te nemen. Alhoewel altijd uiterst moeilijk te nemen, zijn deze van hoogst belang. De artikels 133 en 135 § 2 van de nieuwe gemeentewet vormen de wettelijke grondslag voor deze besluiten, ze maken de burgemeester bevoegd en verantwoordelijk voor de gezondheid en de veiligheid op het grondgebied van de gemeente.
De voorbije weken verschenen heel wat dergelijke praktische gevallen in de Brusselse actualiteit. Het laatste geval, dat van de 24, Liedtsplein in Schaarbeek, is daar een goed voorbeeld van. Zie hier wat er werkelijk gebeurd is

Kroniek van een aangekondigde toestand

Half februari doet een wijkagent van de politiezone ter gelegenheid van een woonstcontrole melding van een verontrustende toestand in een gebouw gelegen Liedtsplein, 24 : er is daar een voortdurend komen en gaan van mensen die er niet gedomicilieerd zijn wat erg verontrustend is in zake veiligheid, netheid, vochtigheid...
Waarnemend burgemeester Cécile Jodogne wordt op de hoogte gebracht en stuurt de politie ter plaatse, samen met ambtenaren van de gemeentelijke dienst stedenbouw die belast zijn met om veiligheids- en gezondheidsproblemen in gebouwen op te sporen. Alle rapporten zijn duidelijk en nauwkeurig: grote vochtigheidsproblemen die de stabiliteit van het gebouw of een deel ervan bedreigen. Schimmels en zwammen die schadelijk kunnen zijn voor de gezondheid zijn eveneens op te speuren alsook een falend en gevaarlijk stroomnet dat kortsluitingen en dus brand kan veroorzaken plus de aanwezigheid van talrijke gazflessen en de te grote hoeveelheid van mensen (+/- 30) rekening houdend met de capaciteit van het gebouw. Het gaat voornamelijk om asielzoekers (lopende aanvragen of geweigerde aanvragen met bevel het grondgebied te verlaten, ...), alsook om mensen die wettelijk op het Belgisch grondgebied verblijven maar in een zeer precaire situatie verkeren en op zoek zijn naar een onderdak.
Op 28 februari moet Cécile Jodogne, wel bewust van de problemen van de bewoners echter haar verantwoordelijkheden nemen voor wat haar bevoegdheidsdomein betreft. Ze vaardigt een onbewoonbaarheidsbesluit uit, waarin de eigenaar van het gebouw gelast wordt om zeer snel de nodige werken uit te voeren om de veiligheids- en onbewoonbaarheidsproblemen op te lossen. Het gaat hier dus niet om een uitdrijvingsbesluit als dusdanig, maar er staat wel uitdrukkelijk in vermeld dat het gebouw, onbewoonbaar is en dat desgevallend de ordediensten zullen tussenkomen om het besluit te doen eerbiedigen.

Race tegen de klok

De situatie van de gezinnen, dikwijls met jonge kinderen, is natuurlijk zorgwekkend vanuit menselijk standpunt. Maar daar is de gemeente Schaarbeek niet bevoegd of verantwoordelijk voor. Het OCMW van Schaarbeek doet er alles aan om mensen te helpen die bij de dienst bekend zijn, in Schaarbeek ingeschreven zijn en regelmatig op het grondgebied verblijven.
Mevrouw Jodogne heeft overigens contact opgenomen met de kabinetten van de staatssecretarissen Courard en Wathelet, Fedasil, de Dienst Vreemdelingenzaken en Minister van Binnenlandse Zaken Annemie Turtelboom, zodat iedereen ZIJN verantwoordelijkheid neemt in ZIJN bevoegdheidsdomein. Ook de verenigingen hebben zich gemobiliseerd. De vrijwilligers gaan met veel enthousiasme, competentie, ernst en verantwoordelijkheidsgevoel aan de slag. Er worden zeer vruchtbare contacten onderhouden met de gemeentelijke instanties.
Op 9 maart komt iedereen tot dezelfde conclusie: de toestand blijft te gevaarlijk, te onveilig en te ongezond. Nieuwe inwoners komen op het Liedtsplein 24 toe, waar men treft er nog ook nog steeds mensen die geen oplossing gevonden hebben of geen willen vinden. De politiezone voert het besluit van de burgemeester dus uit. De overlegassistenten van de politie houden zich bezig met de 9 personen die nog in het pand verblijven.

En morgen?

Het gebouw werd inmiddels verzegeld en de eigenaar verplicht om de nodige werken uit te voeren. Pas wanneer de dienst stedenbouw zal kunnen vaststellen dat de werken goed werden uitgevoerd, zal het besluit van de burgemeester worden ingetrokken en de zegels verwijderd. Het gebouw zal dan opnieuw kunnen worden gebruikt overeenkomstig de stedenbouwkundige voorschriften en vereisten. De vroegere inwoners werden indien mogelijk gevolg. Anderen zijn spoorloos verdwenen.
Dergelijke besluiten worden natuurlijk niet alleen uitgevaardigd voor gebouwen waar migranten en asielzoekers wonen. Maar in dit precieze geval is de gemeente twee keer het slachtoffer: wegens het niet-optreden van de eigenaar die zijn gebouw laat vervallen, en door het gebrek aan beslissingen door de andere bevoegde overheden. ■

Le 28 février, Cécile Jodogne, consciente des difficultés humaines des habitants, doit cependant prendre les responsabilités qui sont les siennes dans ses domaines de compétence. Elle prend un arrêté d'inhabitabilité qui enjoint le propriétaire des lieux de faire, dans

« Les arrêtés d'inhabitabilité : des décisions toujours difficiles, mais indispensables »

des délais très rapides, des travaux dans son immeuble afin de résoudre les problèmes d'insécurité et d'insalubrité. Il ne s'agit pas en tant que tel d'un arrêté d'expulsion mais il interdit à toute personne de rester dans l'immeuble puisque celui-ci est déclaré inhabitable. Le cas échéant, cet arrêté prévoit que les forces de l'ordre interviennent pour le faire respecter.

Une course contre la montre

La situation des familles, souvent avec enfants en bas âge, est évidemment humainement préoccupante. Mais la Commune n'est en cela ni compétente ni responsable. Le CPAS de Schaerbeek ne ménage pas ses efforts et aide les personnes connues de ses services, inscrites à la commune et régulières sur le territoire.
Le Cabinet de la Bourgmestre a par ailleurs contacté les cabinets des Secrétaires d'Etat Philippe Courard et Melchior Wathelet, Fedasil, l'Office des Etrangers et la Ministre de l'Intérieur Annemie Turtelboom, afin que chacun prenne SES responsabilités dans le domaine de SES compétences. Deux associations se sont également mobilisées. Et il convient ici de souligner l'enthousiasme, la compétence, le sérieux et la générosité de ces hommes et ces femmes bénévoles. Des contacts très fructueux ont été entretenus avec les instances communales.

Après quelques jours, alors que la volonté de tous était de trouver une solution rapide pour réaliser les travaux ou pour reloger les personnes, les différents acteurs se sont rendus à l'évidence : la situation reste trop précaire. Insécurité et insalubrité sont toujours de mise et constatées par tous. De nouveaux occupants viennent au 24 place Liedts, et remplacent ou rejoignent ceux qui n'ont pas encore trouvé ou voulu trouver de solution. La police zonale intervient donc le 9 mars dernier et, dans le calme et la sérénité, procède à l'évacuation du bâtiment. Les assistants de concertation de la police prennent en charge six personnes qui occupaient encore les lieux, afin de les aider à trouver une solution de relogement.

Et demain ?

Le bâtiment est aujourd'hui sous scellés. Le propriétaire est sommé de faire les travaux nécessaires. Lorsque l'urbanisme aura constaté leur bonne exécution, l'arrêté de la Bourgmestre sera retiré et les scellés enlevés. Le bâtiment pourra à nouveau être utilisé selon les prescrits urbanistiques. Les occupants d'hier ont été suivis lorsque cela était possible. D'autres sont dans la nature.
Les arrêtés du Bourgmestre relatifs à la sécurité, la salubrité et l'hygiène sont pris fréquemment. Ils ne concernent cependant pas toujours l'ensemble d'un bâtiment et ne mènent donc pas systématiquement à l'évacuation de ses occupants. La Commune, dans ce cas précis, a du réagir face à l'inaction d'un propriétaire qui laisse péricliter dangereusement son bien. Elle ne peut cependant pas suppléer à l'absence de décision des autres niveaux de pouvoir. ■

FÊTE

Grande journée des Commerçants de la rue de Brabant

Ce samedi 9 avril, de 9h à 18h, aura lieu la première journée du Commerçant dans le quartier Brabant !
L'Association des commerçants, Atrium Brabant en collaboration avec Etienne Noël, échevin du Commerce, vous ont préparé cette première braderie schaerbeekoise de l'année ! Venez vous faire surprendre par la rue de Brabant, avec ses commerces variés et de qualité… Un stand d'accueil des commerçants et d'Atrium Brabant sera dressé et un groupe assurera l'animation musicale.

Plus d'infos :

Tél. : 02/241.11.85
ou www.atrium.irisnet.be



FEEST

Brabantstraat, Superdag van de handelaars zaterdag 9 april !

Zaterdag 9 april van 9 tot 18u, Superdag voor de handelaars in de Brabantwijk ! Atrium Brabant en de handelaarsvereniging ACRB, hebben in samenwerking met Etienne Noël schepen van Handel voor u de eerste Schaarbeekse braderie van het jaar voorbereid ! Laat u door de Brabantstraat verrassen, met zijn variatie aan handelaars en handelaars van kwaliteit. Er zal muzikale animatie zijn en verschillende activiteiten voor de kinderen.

Meer info:

Tel.: 02/241.11.85 of www.atrium.irisnet.be

CARNAVAL

Rendez-vous pour le grand cortège Scharnavalesque samedi 2 avril !



Etienne Noël, échevin de l'économie et des classes moyennes

Des milliers de personnes sont attendues dans les rues de Schaerbeek samedi, à l'occasion de la sortie du plus grand et plus ancien cortège carnavalesque bruxellois ! 32 chars et des groupes.. plus de 500 personnes, avec en tête Camille et Gribouille, les deux ânes du Parc Josaphat, partiront de la Place Meiser à 13h30 et poursuivront par l'avenue Rogier, la Place de la Patrie, l'avenue Chazal, Dailly, la rue des Pâquerettes, l'avenue des Azalées, l'avenue Voltaire, la chaussée d'Helmet, la rue Richard Vandevelde… pour arriver au podium installé Place d'Helmet. Etienne Noël a invité ses collègues bourgmestre et échevins à se déguiser pour défiler, une attraction supplémentaire !
Rendez-vous samedi, dans une ambiance familiale toute en couleurs. Les spectateurs déguisés recevront des bonbons aux couleurs de Schaerbeek.

Plus d'infos :

Tél.: 02/240.30.67
ou www.schaerbeekladynamique.be ■



CARNAVAL

Afspraak voor de grote Scharnavalstoet op zaterdag 2 april!

Duizenden personen worden zaterdag in de straten van Schaarbeek opgewacht ter gelegenheid van de grootste en oudste Brusselse carnavalstoet! 32 karren en groepen (bijna 500 personen) zullen deelnemen. Eerste in de rij zijn Camilla en Gribouille, beide ezels van het Josafatpark. De stoet start aan het Meiserplein om 13h30 en gaat door de Rogierlaan, via het Vaderlandsplein, Chazal en Daillylaan, Madeliefjesstraat, Azalea en Voltairelaan, Helmetsesteenweg, Richard Vandeveldestraat… om uiteindelijk aan te komen op het Helmetplein. Daar zal een podium voorzien zijn. Etienne Noël heeft zijn collega's verzocht om zich te vermommen om voorbij te trekken. Dit maakt het geheel nog boeiender!

Afspraak dus op zaterdag, in een typische Schaarbeekse familiesfeer… De vermomde toeschouwers zullen snoepjes ontvangen in de kleuren van Schaarbeek.

Meer info:

Tel.: 02/240.30.67
of www.schaerbeekladynamique.be ■

ESPACES VERTS

Un nouveau jardin fleurit à Schaerbeek

Le concept de jardins collectifs, né à Cuba, transporté au Québec et aux pays anglo-saxons, est enfin arrivé en Europe et en Belgique. Avenue Cambier, des Schaerbeekois ont désormais 700 m² de terrains pour cultiver la terre, se détendre et rencontrer leurs voisins.



Pierre Theunissen et Fabian Féreaux, heureux de remettre les mains dans la terre

La nature dans mon quartier

Suite à un appel à projet qu'elle avait initié, la commune de Schaerbeek a décidé d'affecter un terrain de cette avenue à un potager biologique. Concrètement, une parcelle collective et des parcelles individuelles seront mises à la disposition des Schaerbeekois.



Filip Engelen installe le compost et passe le flambeau aux membres du jardin collectif.

«*Cette initiative communale est placée sous la responsabilité de la cellule pédagogique du service Propreté et Espaces Verts qui a pour mission d'encadrer le projet et de conseiller les futurs jardiniers qui le souhaiteraient*», expliquait Michel De Herde, Echevin de la Propreté Publique et des Espaces Verts à l'inauguration le 13 mars dernier.

Parmi eux Pierre Theunissen a été d'emblée séduit par le projet. «*Cela faisait un bon moment que j'étais à la recherche d'un terrain pour jardiner. Ce que je ne voulais pas, c'était me retrouver dans un espace trop fermé ou sur une parcelle le long d'un chemin de fer. Ce qui me plaît dans ce projet avenue Cambier c'est la possibilité de travailler sur sa propre parcelle dans un esprit collectif. Et puis c'est aussi une démarche tout simplement manuelle, pour se rapprocher de la terre. J'ai l'impression que cela correspond à un besoin de plus en plus présent chez les citadins. Avant d'arriver à l'idée de participer au jardin, j'ai franchi plusieurs étapes : des légumes pré-emballés du Delhaize, je suis passé à ceux que j'allais acheter au marché. J'y ai découvert des légumes un peu spéciaux que j'ai aujourd'hui envie de cultiver moi-même.* »

Fabian Féreaux, formé en permaculture, jeune passionné par la biodiversité en milieu urbain, avait d'abord envie de remettre les mains dans la terre pour se réapproprier la vie du sol et l'alimentation. « *Parce que ce type d'initiative nous rapproche de la société de demain, celle où on devra fonctionner sans les énergies non renouvelables. La commune a eu une bonne idée en proposant une partie du jardin organisée de manière non-collective et une partie totalement collective. Ce qui est intéressant c'est que nous avons chacun 15 m² sur lesquels on cultive ce que l'on veut. Il y a aussi un projet de compostage, installé par la commune et géré par Filip Engelen – spécialiste maison. On a installé ensemble le compost lors de l'inauguration du jardin, à nous ensuite d'être autonomes et de le gérer en collectivité.* »

Plus d'infos :

Cellule Pédagogique, Sabine Kerkhofs.
Tél.: 02/215.44.53

SPORT

Des jeunes Schaerbeekois deviennent des citoyens en explorant les fonds marins

Cet été, 11 jeunes, encadrés par des animateurs socio-sportifs, iront nettoyer les fonds marins en Méditerranée. Une occasion unique pour ces jeunes de prendre conscience de l'impact de nos actions sur l'environnement.



Sait Köse, échevin de la Jeunesse : « *Je soutiens ces projets durables qui demandent aux jeunes de s'investir pleinement.* »

Un investissement pour l'avenir

Comme la plupart des projets développés par les animateurs socio-sportifs, ce stage de plongée – qui emmènera du 13 au 28 juillet prochains des jeunes à Al Hoceima, sur la côte nord-est du Maroc – se conçoit comme un investissement personnel. Au cours de cette semaine de découvertes, les jeunes vont apprendre à mobiliser leur énergie dans un projet structuré, dépassant le cadre du simple passe-temps.



Une préparation minutieuse

Afin de mener à bien ce projet, les adolescents se sont engagés à participer à dix séances de plongée au Neptunium et dans le bassin spécialisé *Nemo* où l'on peut descendre à 30 mètres de profondeur. La plongée exige une importante maîtrise de soi, le respect des consignes de sécurité et une concentration maximale. Tout bénéfice pour nos jeunes dans l'apprentissage de la discipline. La dernière étape de cette préparation se fera lors d'un week-end en milieu naturel au barrage de l'Eau d'Heure. « *On a choisi la plongée après avoir remarqué qu'il y avait de moins en moins de nageurs parmi les jeunes. Et puis surtout parce que certains d'entre eux n'ont pas nécessairement accès à ce sport.* » constate Belal El Berquani, animateur socio-sportif. La formation et le matériel spécialisé sont fournis par l'asbl Almirante, le club de plongée spécialisé dans l'organisation de stages en mer, avec lequel les jeunes s'entraînent toutes les deux semaines.

Les entrainements pratiques et théoriques que suivent ces jeunes Schaerbeekois deux fois par semaine sont importants car ils leur permettent d'intégrer des règles et comprendre l'importance de les respecter. En plus des séances de préparation en piscine, les jeunes seront amenés à participer à des visites pédagogiques et à s'intéresser de plus près au milieu aquatique avec lequel ils devront interagir. Une façon aussi de prendre conscience de la place de l'Homme dans la nature.

Plus d'infos :

Belal El Berquani – Animateur socio-sportif
59, rue F-J Navez – 1030 Schaerbeek
Tél.: 02/240.15.11 – belberquani@live.be

RENOVATION

Le petit patrimoine de Schaerbeek, une richesse inépuisable

Les premiers signes du printemps sont là… l'occasion de retrouver les plaisirs des promenades et, pourquoi pas, de (re)découvrir le patrimoine architectural unique de notre commune. Parmi celui-ci, la « Maison de l'Aigle », récemment restaurée place Colignon.



La définition d'un style

En 1897, dix ans après l'inauguration de l'Hôtel communal, plusieurs parcelles de la place Colignon restaient non bâties. Elle lança donc un concours de façades pour les onze maisons situées en face de l'Hôtel communal. Les résultats devant être en harmonie avec le style néo-renaissance flamand de la bâtisse.

Des souhaits d'antan aujourd'hui exaucés

La Maison de l'Aigle, *In den Adelaar* (n°16-18 de la place Colignon), dessinée par Henri Van Massenhove et Guillaume Low remporta le Prix d'Excellence. Parmi les consignes du concours, il était demandé aux architectes de favoriser l'installation au rez-de-chaussée de commerces ou de restaurants pour dynamiser la place. C'est dans cet esprit qu'*In den Adelaar* vient d'être rénovée et accueille depuis septembre un snack bio (www.theplaceto.eu). Les propriétaires de la maison, Pascale et Jean Louis, ont eu à cœur de ne rien abîmer et de valoriser la richesse du décor de leur façade ou du hall d'entrée en mosaïque.

Rénover mais conserver l'esprit de la maison

« *La place est magnifique* » confie Pascale, « *l'Hôtel communal somptueux. Nous sommes des Schaerbeekois convaincus de longue date. Quand nous avons acheté cette maison en 2009, nous avions envie, tout en y développant un projet personnel, de lui redonner son lustre, son éclat. En montant l'échafaudage pour nettoyer la façade, l'entrepreneur a découvert une importante fissure dans le pignon. Il a fallu l'enlever, dans l'urgence, avec une gigantesque grue. Le pignon en pierre bleue pesait plus d'une tonne. Nous avons alors décidé de faire aussi réparer l'aigle qui avait perdu une aile depuis quelques années* ».


Avant / Vóór


Après / Na

RENOVATIE

Het kleine erfgoed van Schaerbeek, een onuitputtelijke rijkdom

De eerste tekens van de lente zijn daar… de gelegenheid om de plezieren van de wandelingen en, waarom niet, terug te vinden van het enige architecturale erfgoed van onze gemeente ontdekken, zoals "Het Huis van de Arend", Colignonplein, onlangs hersteld.

Het Huis van de Adelaar werd recent gerestaureerd

In 1897, 10 jaar na de inhuldiging van het Gemeentehuis, waren verschillende percelen van het Colignonplein nog steeds onbebouwd. Zij zette dus een gevelwedstrijd op voor de elf percelen gelegen rechtover het Gemeentehuis in overeenstemming met haar Vlaamse neorenaissancestijl.

In den Adelaar (n°16-18 van het Colignonplein), getekend door Henri Van Massenhove en Guillaume Low, kreeg de Prijs van de Uitmuntendheid. In september heeft er een bio-snack zijn deuren geopend (www.theplaceto.eu). Haar eigenaars, Pascale en Jean-Louis, maakten er een erezaak van om niets te beschadigen en de rijke decoratie van hun voorgevel of van de inkomsthal in mozaïek op te waarderen.

"*Het plein met zijn weelderige Gemeentehuis is schitterend*" vertrouwt Pascale ons toe. "*Toen wij dit huis in 2009 aangekocht hebben, wilden wij er niet alleen een persoonlijk project opstarten, maar haar ook haar vroegere luister en schittering teruggeven. Tijdens de bouw van de stelling voor de gevelreiniging ontdekte de aannemer een grote scheur in de topgevel. Dit gevelstuk dat meer dan één ton woog, moest met een gigantische kraan worden verwijderd. Wij hebben dan ook beslist om ook de adelaar te laten herstellen die sinds enkele jaren een vleugel had verloren. De aannemer vertouwde het dier aan een restaurateur toe.*"

Als u elementen van het kleine erfgoed van uw voorgevel wenst te restaureren, kan het Gewest u met premies helpen.

Voor bijkomende inlichtingen:

Kabinet van Cécile Jodogne, wnd Burgemeester, Schepen van Stedenbouw en Erfgoed
Tel. : 02/244.70.28. ■

Si vous souhaitez restaurer des éléments du petit patrimoine de votre façade, la Région peut vous soutenir grâce à des primes.

Pour tout renseignement :

Cabinet de Cécile Jodogne, Bourgmestre ff, échevine de l'Urbanisme et du patrimoine.
Tél. : 02/244.70.28. ■

PHOTOS

Des femmes dans les rues de Schaerbeek

Depuis le 8 mars dernier, 20 portraits de femmes tendus sur des cubes, se dressent le long d'un parcours allant de la Maison Communale à la Maison des Femmes. Vous avez jusqu'au 8 mai pour les découvrir. Alors n'hésitez pas, ils n'attendent que vous !

« C'est ce qui fait la couleur de notre commune ! »…

S'exclame fièrement Afaf Hemamou, échevine de l'égalité hommes/femmes. L'objectif de cette série de portraits est de mettre les femmes au cœur des valeurs d'égalité qu'elle défend grâce notamment à ce projet « *qui se veut fédérateur, indifférent à toute considération de statut social, de religion ou d'origine. L'émancipation des femmes se fera au profit de l'émancipation de tous les Schaerbeekois* .» précise encore l'échevine.



Au fil des numéros, nous vous présenterons les portraits de ces femmes photographiées. Elles nous diront ce qui fait – selon elles – la couleur de la commune.

Plus d'infos :

Cabinet d'Afaf Hemamou.
Tél. : 02/244.71.07

Et qui de mieux pour mettre *La Schaerbeekoise* à l'honneur… qu'une Schaerbeekoise de naissance : la photographe Asmaa Seba, auteure de ces portraits de femmes.



La photo a-t-elle toujours été votre passion ?

Une fois mon graduat de photographie en poche, j'ai énormément travaillé dans le domaine culturel, dans les festivals et sur les plateaux de cinéma. Ensuite, j'ai fait un voyage en Palestine, où j'ai été directement confrontée à la souffrance des gens et, dans ce cas précis, mon objectif pouvait immortaliser ces visages et ces vies en sursis. C'est ainsi qu'est né dans mon parcours professionnel la photo de reportages. Mon appareil devenait un outil très particulier pour témoigner, sensibiliser et rendre compte d'une réalité aussi dure que celle de la guerre, des destructions et des expropriations. Je peux affirmer qu'une image peut avoir plus de poids que tous les discours. Dès mon retour de Palestine, j'ai voulu rendre compte des inégalités criantes qui pesaient sur ma ville, que ce soit en montrant la détresse des sans papiers, ou celle des femmes sans domicile fixe. Actuellement, je travaille sur un projet très touchant, une réalité des grandes villes,… la solitude, une autre misère !

Ces femmes schaerbeekoises que vous avez rencontrées et immortalisées sur des clichés ont-elles facilement accepté de poser?

Cela n'a pas été une mince affaire car il a fallu gagner leur confiance et leur expliquer que ce travail était non seulement une manière de leur rendre hommage, en tant que femmes, mais aussi de montrer la richesse culturelle de leur commune. Une fois qu'elles ont compris la démarche du projet, elles ont été très enthousiastes et insistaient même pour montrer que Schaerbeek leur a donné une chance dans la vie. Il y a une âme dans ces images.
En rendant hommage à ces femmes et à cette diversité, ce projet rend aussi hommage à Schaerbeek et à la richesse de son patrimoine culturel. ■

CONSEIL COMMUNAL GEMEENTERAAD

30/3, 4/5, 25/5, 22/6, 31/8, 28/9, 26/10, 30/11, 21/12

CONFERENCE

Mardi 12 avril à 20h

LA RUSSIE SOVIÉTIQUE : 1917-1991 par Sacha KORSAK

Salle des Mariages de l'Hôtel communal, place Colignon, 1030 Schaerbeek.

Le caricaturiste MOORE saisira les moments forts de la soirée.

Entrée gratuite, réservation indispensable du lundi au vendredi de 9h à 17h. Cabinet de l'Echevin Bernard Guillaume Tél. 02/244.70.32 ou par courriel : mdaems@schaerbeek.irisnet.be

ENFANCE

Dimanche 3 avril à 10h30 et 11h15

BÉBÉ BOUQUINE BÉBÉ SOURD BOUQUINE

GRATUIT

Bibliothèque Sésame
Bd Lambermont, 200 – 1030 Bruxelles
Infos : 02/240.43.73 – www.mabiblio.be

CLUB DE LECTURE

Mardi 26 avril à partir de 20h

Bibliothèque Sésame
Bd Lambermont, 200 – 1030 Bruxelles
Infos : Véronique Camus - 02/240.43.73

ATELIER

Samedis 2, 9, 30 avril, 7, 14 mai 2011 de 10h à 12h45

ATELIERS D'ÉCRITURE DE FICTIONS avec Daniel Simon

Dix séances consacrées à l'écriture de « formes brèves » : nouvelles, contes, récits… pour tenter de témoigner de notre expérience d'être au monde…
Animation : Daniel Simon, écrivain, animateur et formateur en atelier d'écriture, metteur en scène et éditeur de la Revue « Je »

Bibliothèque 1001 pages
Place de la Reine, 1 – 1030 Schaerbeek
PAF: 135 € (Acompte à l'inscription : 10€)

Vendredis 29 avril, 27 mai de 19 à 22h

TABLES D'ÉCOUTE DU VENDREDI

Accompagnement de manuscrit en cours. Nous proposons un rendez-vous nouveau, sorte de «Club» d'accompagnement des textes en chantier. L'idée est simple… « *Je ne participe pas à un atelier régulier et je souhaite faire progresser mon travail, j'ai besoin d'un stimulant, d'une date butoir et de commentaires…* »

Bibliothèque 1001 pages
Place de la Reine, 1 – 1030 Schaerbeek
PAF : 100 €

Les ateliers sont payables en plusieurs fois sur le compte 068-2144376-24 de Taverse asbl

Renseignements/inscriptions :
Daniel Simon
86/14, avenue Paul Deschanel
Tél. : 02/216.15.10 ou 0477/76.36.22
email : daniel.simon@skynet.be

EXPOSITION

Jusqu'au 26 avril

PAR-CI, PAR-LÀ

Mélanie Rutten

Des illustrations et objets de l'artiste, dévoilant plusieurs facettes de son travail : albums, plateaux, boîtes à images…
Exposition aux heures d'ouverture de la bibliothèque.

Infos sur : www.mabiblio.be
www.melanierutten.com

Bibliothèque Mille et une pages
Place de la Reine, 1 – 02/240.32.80

Jusqu'au 30 avril

DES INSECTES ET DES HOMMES

En collaboration avec Natagora, le Centre Paul Duvigneaud et Helmet quartier durable, les bibliothèques de Schaerbeek vous proposent de partir à la découverte des insectes de nos parcs et jardins. Expo photo, conférences, ateliers et visites de groupes, balades nature, stages, livres, etc.

Bibliothèque Sésame
Bvd Lambermont 200, 1030 Schaerbeek
Programme complet sur www.mabiblio.be
Infos et réservations : tél. : 02/240.43.70

Jusqu'au 30 juin

LE BEAU, LE BRUT ET LE NAIF

Exposition de plus de 300 œuvres des collections du Musée d'Art Spontané organisée par la Commission Communautaire Française.
Du lundi au vendredi de 10 à 17h.

Dans les locaux de la Cocof,
42, Rue des Palais à 1030 Schaerbeek.

MUSIQUE : JAZZ NOW

JAZZ NOW

Jeudi 7 avril à 20h30

PAOLO LOVERI TRIO

Caveau du Max
87, Emile Maxlaan, 87, 1030 Bruxelles
Buffet + concert : 27€
Réservations : 02/733.17.88
www.resto.be

Vendredi 8 avril à 20h30

BATISCAPHE IV

La Maison des Arts
Chaussée de Haecht, 147
1030 Schaerbeek
Entrée : 10€-6€ (Membres AMAS, Art 27, enfants – 12 ans, seniors, chômeurs)
Possibilité de manger sur place à l'Estaminet à partir de 19h00
Réservations : 02/240.34.99
culture@schaerbeek.irisnet.be
www.culture1030ecoles.be
Parking intérieur / Métro 2 Botanique / Tram 92 – Arrêt Sainte Marie

Samedi 9 avril à 20h30

DOUBT

Novanoïs
Rue des ailes 3 - 1030 Schaerbeek
Concert + 4 gaufres de Bruxelles: 10€
Gaufres à partir de 20h / concert à 20h30
www.novanois.com

CONTES

Dimanche 17 avril à 14h

GOUTER-CONTÉ SUR LE THÈME DE L'ASIE, DU JAPON ET DE LA CHINE

Centre Culturel de Schaerbeek
rue de Locht 91 - 1030 Bruxelles
Tél. : 02/245.27.25
info@culture1030.be – www.culture1030.be

ATELIERS

L'ATELIER D'ILLUSTRATION DE DOMINIQUE MAES, illustrateur.

Quand ? *L'Atelier d'Illustration a lieu tous les quinze jours (selon un calendrier précisé en début d'année), le samedi après-midi de 14h à 17h.*

Où ? *Bibliothèque Sésame*
Boulevard Lambermont, 200 – 1030 Schaerbeek

Renseignements et inscriptions :
Tél. : 0476/21.81.40
www.dominiquemaes.net

HOMMAGE

Dimanche 3 avril 2011 à 14h45

SCHAERBEEKOIS, VENEZ NOMBREUX RENDRE LES HONNEURS À CEUX QUI SONT MORTS POUR QUE VOUS VIVIEZ LIBRES !

Enclos des Fusillés *- Rue Colonel Bourg (ancien cimetière de Schaerbeek)*

Infos : Cabinet de l'Echevin Bernard Guillaume – Tél. 02/244.70.32

SPECTACLE

Mercredi 30 & jeudi 31 mars à 20h30

J'AIMERAIS POUVOIR RIRE / CIE ANGELA LAURIER (FR)

Halles de Schaerbeek
22a rue Royale Sainte-Marie, 1030 Bruxelles
Réservations : tél. : 02/218.21.07
ou email reservation@halles.be

CINEMA

Vendredi 29 avril à partir de 19h

CINÉ-CANAPÉ :

18h30 : **L'Œuf et la Poule** de François Bouchez
19h : **Kerity ou la Maison des Contes** de Dominique Monféry
20h : **Solutions Locales pour un désordre Global** de Coline Serreau

Centre Culturel de Schaerbeek
rue de Locht 91 - 1030 Bruxelles
Tél. : 02/245.27.25
info@culture1030.be – www.culture1030.be

STAGE DE PÂQUES

Du lundi 18 au vendredi 22 avril

DES INSECTES ET DES HOMMES

Dans le cadre de l'exposition « Des insectes et des hommes », la bibliothèque Sésame propose un stage de découverte scientifique, artisique et littéraire pour les enfants de 0 à 12 ans.
En 5 matinées de 9h30 à 12h.

Bibliothèque Sésame
Boulevard Lambermont, 200 à 1030 Bruxelles.
PAF : 50€
Infos/inscriptions : 02/240.43.70

1001 JEUX

Stages de Pâques à la ludothèque
Au programme : de fabuleuses journées récréatives, de la joie, des rires, de l'habileté, de la stratégie, de la réflexion et de la chance…

1ère semaine : (du 11 au 15/04)
2ème semaine : (du 18 au 22/04)

Inscriptions et paiements :
Planète Kids
www.planetekids.be
(possibilité de s'inscrire à une ou 2 semaine(s))
Infos : Ludocontact asbl
Bd Lambermont, 208 à 1030 Bruxelles.
Tél. : 02/245.27.81.

VOYAGE SENIORS

Du 11 juin au 18 juin 2011

SÉJOUR À NIEUWPOORT

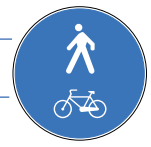
Hôtel Sandeshoved
Chambre single : 560 €
Chambre double : 440 €

Infos et réservations : ***Service Seniors:***
Tél. : 02/240 33 64 - Anissa ou Martine

MOBILITÉ - MOBILITEIT

La « petite reine » en pleine croissance à Bruxelles !

Depuis 1998, l'asbl Pro Vélo a mis en place des « observatoires du vélo », dont l'objectif est de récolter des informations tant quantitatives (évolution du nombre de cyclistes) que qualitatives (hommes/femmes, équipement, directions empruntées,…).
En 2010, Pro Vélo a ainsi réalisé des comptages en matinée et en soirée en plusieurs lieux à Bruxelles (dont un à Schaerbeek sur le pont Van Praet). Les résultats : une moyenne régionale de 138 cyclistes par heure de pointe du matin (de 8h à 9h) !



Sur 10 ans, les résultats montrent une augmentation progressive de l'utilisation du vélo dans la capitale. Le nombre de cyclistes y a en effet à peu près quadruplé entre 1999 et 2010, avec une augmentation annuelle moyenne de 13%.
Plusieurs facteurs contribuent sans doute à ce développement: l'amélioration progressive de l'infrastructure, la prime vélo « Bruxell'air » ou la conscience croissante de la nécessité de l'intermodalité (l'utilisation de plusieurs modes de transport au cours d'un même déplacement).

Plus d'infos :
www.provelo.be - Tél.: 02/502.73.55

De « kleine koningin » in volle groei in Brussel !

Sinds 1998 heeft de vzw Pro Velo een «fietsobservatorium» gesticht. Het doel van dit fietsobservatorium is het verzamelen van informatie die zowel op kwalitatief vlak(evolutie van het aantal fietsers) als op kwantitatief vlak(mannen/vrouwen, uitrusting, richtingen die men volgt,…) goed is.
In 2010 heeft Pro Velo verschillende tellingen gedaan, zowel 's morgens als 's avonds op verschillende plaatsen in Brussel (waarvan één in Schaarbeek). Het resultaat is een regionaal gemiddelde van 138 fietsers in het spitsuur (van 8h tot 9h)!
De resultaten tonen een stijging aan van het gebruik van de fiets in de hoofdstad in de loop van 10 jaar. Het aantal fietsers is er inderdaad bijna verviervoudigd tussen 1999 en 2010, met een jaarlijkse stijging van 13%.
Er zijn ongetwijfeld meerdere factoren die bijdragen aan die ontwikkeling: de toenemende verbetering van de infrastructuur, de fietspremie 'Bruxell'air', en een groeiend bewustzijn van de nood aan intermodaliteit,…

Meer informatie:
www.provelo.be - Tel.: 02/502.73.55

CHANTIERS WERKEN



Voici les chantiers qui viennent de débuter ou débuteront très bientôt. La durée mentionnée des travaux est théorique, hors congés officiels et intempéries. Des déviations sont prévues.

De vermelde duur van de werken is theoretisch, uitgezonderd officieel verlof en weerverlet. Omleidingen zijn voorzien.

Place Verboekhoven

Réaménagement des voies de tram. Début des travaux: 18 avril. Durée prévue : 2 semaines. Travaux de jour et de nuit. Infos en temps utile sur www.stib.be, 070/23 2000 et aux arrêts concernés. / *Vernieuwen van tramsporen. Begin der werken: 18 april; duur: 2 weeken. Werken dag en nacht. Info ten gepaste tijde op www.mivb.be, 070/23 2000 en aan de betrokken haltes.*

Quartier Dailly / Daillywijk ZONE 30

Réaménagement des carrefours et pose des coussins berlinois dans le quartier limité par les avenues Dailly, Rogier, Chazal. Début des travaux : avril; fin : juin. / *Heraanleg van de kruispunten en het plaatsen van Berlijnse kussens in de wijk omringd door de lanen Chazal, Rogier en Dailly. Begin der werken: maart; einde: juni.*

Avenue Dailly / Daillylaan

Renouvellement des trottoirs. Début des travaux: avril. Durée prévue : 6 mois. / *Vernieuwen van de voetpaden. Begin der werken: april; voorziene duur: 6 maanden.*

Carrefours Deschanel / Villard & Deschanel / Roelands / Van Hammée

Réaménagement des carrefours. Début des travaux : fin mars, fin : fin mai / *Heraanleg van de kruispunten. Begin der werken : eind maart, einde werken: eind mei.*

Pour toute information
concernant l'indemnisation compensatoire de pertes de revenus en faveur des travailleurs indépendants : service des Classes Moyennes, tél. 02/240.30.66

Voor alle informatie
informatie betreffende inkomenscompensatievergoeding aan zelfstandigen: dienst Middenstand, Tel. 02/240.30.66

Editeur responsable - Verantwoordelijke uitgever
Jean-Pierre Vantighem
Maison Communale - Gemeentehuis
Place Colignonplein - Schaerbeek 1030 Schaarbeek
Tél.: 02/244.75.11
www.schaerbeek.irisnet.be
Secrétariat de rédaction - Redactie secretariaat
Nathalie Toillon (02/244.72.38)
Email: ntoillon@schaerbeek.irisnet.be
Rédacteur en chef - Hoofdredacteur
Marc Weber

INSERTION DE PUB
DANS LE SCHAERBEEK INFO
CONTACTEZ Hervé Jouffroy
VLAN - 02/730.33.26